

ОСКОЛКИ
ВРЕМЕНИ

СКОВАННАЯ
ВРЕМЕНЕМ

•
ГРАНЬ
ВРЕМЕНИ

•
ОСКОЛКИ
ВРЕМЕНИ

РАЙСА УОЛКЕР



ОСКОЛКИ
ВРЕМЕНИ

Freedom

Москва
2021

УДК 821.111-312.9(73)

ББК 84(7Сое)-44

Y63

Rysa Walker
TIME'S DIVIDE

Text copyright © 2015 Rysa Walker
All rights reserved.

This edition is made possible under a license arrangement
originating with Amazon Publishing, www.apub.com,
in collaboration with Synopsis Literary Agency.

Уолкер, Райса.

V63 Осколки времени / Райса Уолкер ; [перевод с английского Ф. Султановой]. — Москва : Эксмо, 2021. — 608 с. — (Young Adult. Файлы Хроноса).

ISBN 978-5-04-194739-0

Все меняется. Кейт вступает в сотрудничество с отрядом сопротивления, чтобы предотвратить мировую катастрофу, планируемую Соулом. Им на руку ее способности в обращении с ключом ХРОНОСа. Но опасность возрастает: с каждым новым перемещением в прошлое или будущее Кейт запускает новый временной сдвиг, который полностью меняет окружающую реальность. Хуже всего, что Кейт начинает сомневаться в том, стоит ли ей вообще доверять своим союзникам и Кирнану.

Девушка полна решимости и готова рискнуть всем, даже собственной жизнью, ради спасения мира. Вот только будет ли этого достаточно, если на кону судьба всех, кто ей дорог?

УДК 821.111-312.9(73)

ББК 84(7Сое)-44

© Султанова Ф., перевод на русский язык, 2020

© Издание на русском языке,
оформление. ООО «Издательство
«Эксмо», 2021

ISBN 978-5-04-194739-0

*Эта книга посвящена
Питу — моей константе
в любой временной линии.*

∞ 1 ∞

Бетесда, Мэриленд 8 сентября, 21:37

Джулия Моррелл Уотерс не любит тянуть время. Я едва успела прочесть записку, приветствующую меня в Пятой Колонне, как какой-то парень с коробкой пиццы начинает стучать в дверь Кэтрин. На коробке приkleено сообщение, оставленное на такой же бумаге, что и ее приветственная записка: *Макс приведет тебя ко мне. Выходи через заднюю дверь. Перелез через забор, и он заберет тебя на следующей улице. Приходи одна. ДМУ.*

Коробка из-под пиццы пуста (да, Коннор определенно проверил ее, прежде чем вручить мне), но на капоте машины, ждущей у входа, красуется табличка Валенсии, так что Пятая Колонна хорошо постаралась. Безусловно, доставка из кафе «Пицца Валенсии» далеко не впервые подъезжает к дому в этом часу. Но парень, которого они прислали (Макс, кажется), больше похож на спортсмена или вышибалу, чем на разносчика пиццы.

— Она не поедет одна, — говорит ему Коннор.

У Макса, кажется, вот-вот глаза вылезут из орбит. Он отбирает у Коннора коробку, достает из кармана ручку и нацарапывает слово «прослушка!» на обратной стороне бумажки. Затем он отдает ее мне и указывает на кухню, где находится дверь, ведущая на задний дворик, будто все уже решено.

Но это не так. Я выхватываю у него ручку и пишу: «*Все равно не поеду одна*».

Трей бросает взгляд на Кэтрин, все еще лежащую на диване, а затем на Коннора. Они кивают. Затем он постукивает себя по груди и указывает на меня.

Макс делает два угрожающих шага в мою сторону, и, судя по выражению его лица, я почти уверена, что он попытался бы перекинуть меня через плечо, если бы не Коннор и Трей, которые тут же двинулись к нему. Даже немного жаль, что они вступились. Этого парня неплохо было бы спустить с небес на землю, и будет еще лучше, если это сделает девушка вдвое меньшее его.

И он явно не продумал все до конца. В инструкции Джуллии сказано, чтобы я вышла через заднюю дверь. Если за домом наблюдают, будет крайне подозрительно разносчику пиццы вернуться к своей машине с пассажиром, особенно если тот будет усердно сопротивляться.

Дафна явно уловила атмосферу в комнате. Она снова лает, и как только Кэтрин отпускает ее ошейник, она занимает позицию рядом со мной, тихо рыча.

Макс качает головой, будто мы ведем себя совершенно неразумно, а затем достает что-то из кармана. Дафна снова рычит.

— Придержите свою собаку, ладно? Мне нужно позвонить в офис и узнать, что с вашим заказом.

Я опускаюсь на колени и приобнимаю Дафну. Она слегка расслабляется, но не сводит с него глаз.

Мы ждем. Наконец он говорит в трубку: «Они говорят, что заказали две. А не одну».

Макс слушает с минуту, а затем поднимает взгляд на нас четверых (пятерых, считая Дафну) и говорит: «Нет, не думаю, что это сработает... Ладно... да».

Он прячет телефон обратно в карман.

— Значит, две. Я скоро вернусь со второй пиццей.

— Конечно, — говорит Коннор. — Без проблем. Но мы получим скидку, верно? Вы ведь оплошили с заказом.

Макс закатывает глаза:

— Я уточню у своего босса. — Он задерживает на мне взгляд, снова смотрит в сторону кухонной двери и затем уходит.

Мы с Треем следуем инструкциям в записке и украдкой идем через черный ход. Перепрыгнув через забор, протискиваемся сквозь соседскую кипарисовую изгородь и видим машину «Валенсии», ожидающую у обочины. Макс снова разговаривает по телефону, высматривая нас через открытое окно со стороны водителя.

Автомобиль на деле оказался старой рухлядью. Думаю, раньше это было такси, потому что между передними и задними сиденьями есть перегородка. Как только мы садимся, Макс оборачивается и смотрит в окошко:

— Ладно, вот как мы поступим. Ты можешь поехать с ней, но тебе придется подождать в машине. По соображениям безопасности.

— Нет. — Трей открывает дверцу машины, и мы уже собираемся выйти.

— Подождите, — говорит Макс, поднимая руку. — Одну минуту.

В конце концов мы пришли к компромиссу. Макс конфискует наши телефоны и мой рюкзак. Трей сможет войти со мной в здание, но не в кабинет, когда я пойду к мисс Уотерс. Не сказать, что я восторг от таких условий, но до тех пор, пока у меня есть ключ ХРОНОСа, я смогу позвать на помощь, если мы попадем в беду.

Окна машины тонированные так, что снаружи почти ничего не видно. Макс только хмыкает, услышав слова Трея о том, что такой оттенок, вероятно, не совсем легален. Кажется, несколько минут назад мы пересекли кольцевую дорогу, но я плохо понимаю, где именно мы находимся. Мы едем минут двадцать, а это значит, что можем быть уже в Вашингтоне, Северной Вирджинии или все еще где-нибудь в Мэриленде.

Мы останавливаемся у ряда непримечательных таунхаусов и шагаем по непримечательному тротуа-

ру к непримечательной двери. Номер на двери отсутствует.

В гостиной явно кто-то был. Кофейный столик заставлен бумагой, конвертами, компьютерным справочником и парой детективных романов. Трей приземляется на диван с какой-то книгой Джанет Иванович¹. А Макс ведет меня в крошечный кабинет, на встречу с главой Пятой Колонны, отряда сопротивления, что борется с киристами изнутри, и, возможно, только возможно, поможет нам остановить ту глобальную катастрофу, которую планирует мой дед.

∞

— Не в обиду, — начинаю я, тут же жалея об этом. Обычно именно после этой фразы человек обижается. — Но я тебя совсем не знаю. Вполне вероятно, что это ловушка, устроенная Солом. Я ни за что не отдам ключи или что-либо еще, пока не буду уверена в обратном.

Джулия Моррелл Уотерс слегка откидывает голову и пристально смотрит на меня. Она похожа на мать. У нее чуть темнее кожа, и она немного полнее, но глаза такие же темно-синие. А улыбка кажется такой же, хотя я видела ее лишь мельком, в самом начале, когда она благодарила меня за то, что я помогла ее родителям выбраться из Джорджии живыми. И хотя она на добрых сорок лет старше Делии, когда я в последний раз видела ту в Джорджии, очевидно, что Джулия была такой же потрясающей, как и ее мать.

Однако ее тон и отношение к происходящему точно передались ей от Эйбела Уотерса, по крайней мере, то, что я вижу в данный момент. Потому что я только что подвергла сомнению ее приказы. Снова. Прямо, недвусмысленно, и на этот раз в лицо.

¹ Джанет Иванович — американская писательница, автор любовных и детективных романов.